



한국 조선대학교와 중국 하북성 한·중(국제) 뿌리산업프로젝트 학교연합회 간의 학생교류에 관한 협약서



한국 조선대학교(이하 ‘갑’이라 함)와 중국 하북성 한중(국제) 뿌리산업 프로젝트 학교연합회(이하 ‘을’이라 함)은 한중 양국 교육 문화의 교류와 발전을 촉진하기 위해 다문화적 복합형 고급인력을 양성하기 위하여 상호 호혜 원칙에 따라 학부 입학 프로그램, 편입생 프로그램, 한국어연수과정 프로그램 등 학생교류에 관한 사항을 아래와 같은 내용으로 협약 체결한다.

1. 프로그램

가. 학부 입학 프로그램

‘을’은 중국에서 조선대학교 입학조건에 부합한 학생(고등학교 과정 이상 졸업자 또는 졸업예정자)은 ‘갑’대학의 한국어연수과정 또는 학부 과정에 입학할 수 있으며 ‘을’이 추천한 학생은 우선적으로 입학할 혜택을 갖는다.

나. 학부 편입생 프로그램

‘을’의 전문대학 졸업장을 취득한 후, ‘갑’의 학부과정 입학조건 부합한 학생은 전공을 선택하여 편입학 수 있다. (의·치·약·사범대학 제외, 예체능학과는 실기평가 필수)

다. 한국어연수과정 프로그램

‘을’의 추천한 학생이 ‘갑’의 한국어학당에서 수업을 받을 시 학비는 30% 감면한다.

라. 기타사항

- 1) 한국어연수과정에서 일정기간 수학 후, ‘갑’의 학부 입학조건(한국어능력시험 4 급)에 부합하는 학생은 ‘갑’대학의 학부에 입학할 수 있다.
- 2) 학칙에 정한 소정의 과정을 이수하고 졸업조건에 부합한 학생에게 ‘갑’대학은 그에 상응하는 졸업증서 및 학위증서를 수여한다.
- 3) 입학조건이나 졸업조건은 변동될 수 있으며 구체적인 사항은 ‘갑’대학의 관련 학사 규정에 따른다.

2. 양 대학 협력교류의 의무

가. ‘갑’대학의 의무

- 1) 학생 모집에 필요한 자료 제공

- 2) '갑'대학에서의 등록, 입학, 수강지도 등 유학생할 관리 업무 담당
- 3) 유학생의 기숙사, 수업 및 시설 제공(그에 대한 비용은 학생 개인 부담)
- 4) 한국 유학에 필요한 서류 제공 및 입국 지원
- 5) 학생들에게 한국 및 중국 교육부가 승인하는 졸업증명서, 학위증명서 발급
- 6) 필요 시 입학설명회 개최

나. '을'대학의 의무

- 1) 중국에서의 학생모집 및 홍보
- 2) '을'에서의 수강지도 및 '갑'대학의 입학정보 제공
- 3) 한국 유학 파견 준비와 관련된 수속 지원

3. 참조사항

- 가. 양 대학교는 법률 규정을 준수하며, 학생 모든 서류의 정확성을 기하고, 각 대학의 명예 훼손이 발생하지 않도록 보장한다. 협약서에 명시되지 않은 사항은 상호협의를 통하여 시행한다.
- 나. 운영과정 중 정책 등의 방면에서 변동사항이 있을 경우, 즉시 통보하여야 하며, 양 대학의 합의를 거쳐서 시행하도록 한다.
- 다. 양 대학의 본 프로그램 시행과정 중 발생하는 분쟁은 상호 협의를 통하여 해결한다.

4. 협약 유효기간

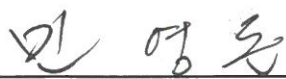
- 가. 본 협약의 유효기간은 5 년으로 하며, 어느 일방으로부터 협약종료 의사가 있다면 6 개월 전에 서면으로 상대 대학교에 통지하여야 한다. 협약종료 의사가 없다면 본 협약은 자동 연장된다.
- 나. 본 협약에 명시되지 않은 사항이거나 본 협약의 내용을 변경하고자 할 시, 양 대학교 합의에 의해 별도 협약을 체결하여 해결한다.
- 다. 본 협약서는 한국어와 중국어로 각 2 부씩 작성하며 두 종류의 협약서는 동등한 효력을 지닌다. 협약서는 양 대학교가 1 부씩 보관한다.
- 라. 본 협약은 양 대학교 대표 서명이 완료된 날로부터 유효하다.

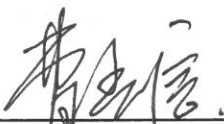
갑: 한국 조선대학교

을: 중국 하북성 한·중 (국제) 프로젝트
학교연합회

총장 의학박사 민영돈

회장 조광신


2020 년 7 월 24일


2020 년 7 월 24일



朝鲜大学与

中国河北省中韩（国际）根基产业项目



校际联盟会学生交流项目协议书

朝鲜大学（以下简称“甲方”）与中国河北省中韩（国际）根基产业项目校际联盟会（以下简称“乙方”）为促进中韩两国教育文化的交流与发展，培养跨文化的复合型高级人才，本着互惠互利的原则，经过友好协商，就以新生入学、插班、韩国语研修等项目形式，开展中韩合作项目达成以下协议。

一、合作项目

第一条 大学入学项目

乙方负责在中国招募符合入学条件的学生（高中以上学历或者即将高中毕业的学生）入学甲方学校的韩语言进修课程或者本科课程，同等条件下，乙方学生享有优先录取的优惠。

第二条 插班项目

学生在乙方完成大专相关课程，达到甲方学校本科生入学要求，学生可选专业插班到甲方大学三年级攻读本科学业（医，牙，药，师范类除外。体育美术专业需要能力考试）

第三条 韩语进修课程项目

乙方推荐学生于甲方韩国语学堂学习，可以减免 30%（一年以内）的韩国语研修课程的学费。

第四条 其他

- (1) 学生经过韩语培训达到韩国语考试四级以上方可入学
- (2) 学生修满专业规定学分且达到毕业要求，甲方授予中韩两国认可的相应专业毕业证书和学位证书。
- (3) 若入学条件或毕业条件有变动，具体事项按照甲方学校有关学士的规定做调整。

二、合作双方的责任

第五条 甲方责任

- (1) 提供乙方招生所需资料；
- (2) 负责项目学生在甲方的注册、入学、教学安排等留学生管理指导工作；
- (3) 提供学生在韩国的宿舍、教学以及设施等（相关费用学生自理）；
- (4) 提供学生赴韩留学所需材料，协助学生顺利赴韩国就学；
- (5) 颁发中韩两国承认的毕业证书和学位证书；
- (6) 需要时举办入学说明会。

第六条 乙方责任

- (1) 负责中国国内招生以及宣传；
- (2) 商定并执行教学计划和学校入学信息管理；
- (3) 负责帮助赴韩学生办理留学所需相关手续。

三、 补充说明

第七条 甲乙双方保证遵守法律规定，确保所有学生提供的材料真实可靠，保证各自名誉不受到损害。其他未尽事宜，经进一步协商后执行。

第八条 在办学过程中如果在政策等方面有变化希望及时沟通，达到合理协商后方可执行。

第九条 争端解决：如合作双方在项目执行过程中发生争议，应当通过友好协商解决。

四、 协议的有效与终止

第十条 本协议有效期为5年。任何一方要求提前终止本协议，则须提前6个月书面通知对方。如无异议，协议则自动延长。

第十一条 本协议中未尽事宜或需更改内容，由双方协商签订补充协议解决。

第十二条 本协议一式两份，分别用中、韩两种文字书写，双方各执一份，两种文字的文本具有同等效力。

第十三条 本协议自甲乙双方代表签字之日起生效。

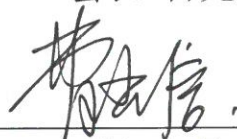
甲方：韩国 朝鲜大学

总长 医学博士 闵渙敦



2020年 7 月 24 日

乙方：中国 中国河北省中·韩（国际）
根基产业项目校际联盟会
会长 曹光信



2020年 7 月 24 日